



EASYRED



.Sedia pieghevole per trasporto paziente
.Istruzioni per l'installazione e l'uso

MA EM330 01A



Distribuito da/Distributed by:
Moretti S.p.A.
Via Bruxelles 3 - Melegnano
52022 Cavriglia (Arezzo)

Telefono +39 055 96 21 11
Fax +39 055 96 21 200
www.morettispa.com
info@morettispa.com

Prodotto da/Manufactured by:
Givas S.r.l., Viale Veneto, 2
Villatora di Saonara 35020
Padova, Italia

Grazie per aver scelto un prodotto MORETTI S.p.A, impegnata nel miglioramento continuo dei suoi prodotti e del suo servizio per la completa soddisfazione del Cliente. I nostri Centri di Assistenza sono a disposizione per ogni Vostra esigenza di installazione, uso e manutenzione.

Copyright © 2004

I diritti di riproduzione di immagini, testi ed altra parte di questo manuale è vietata senza autorizzazione scritta della MORETTI.

Detto materiale è coperto dalle leggi internazionali sul Copyright, è fornito così com'è e può essere modificato ed aggiornato senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Certificato di Conformità

Rilasciato a

MORETTI SPA
Via Bruxelles, 3 - Loc. Meleto
52022 CAVRIGLIA - AR - ITALIA

BVQI certifica che il Sistema di Gestione di questa organizzazione è stato valutato e giudicato conforme ai requisiti della norma

ISO 9001:2000

in relazione al seguente scopo

Sviluppo, produzione e commercializzazione di dispositivi medici e attrezzature sanitarie.

settore/attività: 29.a

Data prima approvazione: 22/12/1999

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica e al corretto completo del sistema di gestione conforme con periodicità triennale. Il presente certificato è valido dal: 16/12/2004
Per verificare la validità del presente certificato consultare il sito web www.bvqi.it
Ulteriori chiarimenti riguardanti lo scopo e l'ambito di applicazione del sistema di gestione possono essere acquisiti contattando l'organizzazione.

L. Masoplas

Data: 03/05/2005
Certificato N°: 126674



Moretti BVQI SA Via Antonio Livellari 10 52022 Cavriglia (AR) - Italia
Tel. +39 0577 90211 Fax +39 0577 9021211
www.bvqi.it
Sede Legale: Via S. Maria Maddalena 100 - 52022 Cavriglia (AR) - Italia
C.A.B. 0184/00157 - P.IVA 02043410522

ORG N° 000 A
SQA N° 000 B
PRD N° 000 B



Sommario

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	5
DISPOSIZIONI GENERALI	6
PRESENTAZIONE DEL MANUALE	6
SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI	6
CONVENZIONI	6
SICUREZZA	6
DISPOSIZIONI DI CARATTERE GENERALE	6
INTRODUZIONE	7
PRESENTAZIONE TECNICA	7
NORMATIVE DI RIFERIMENTO	7
DESTINAZIONE D'USO	7
COSTRUTTORE	7
IDENTIFICAZIONE	7
DESCRIZIONE GENERALE	8
DENOMINAZIONE DELLE PARTI	8
CARATTERISTICHE TECNICHE	8
MATERIALI IMPIEGATI	9
INSTALLAZIONE	9
TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	9
VERIFICA DELLA DOTAZIONE	9
TEST FUNZIONALE	9
MESSA IN SEVIZIO	9
FUNZIONAMENTO ED USO	10
USO	10
SANIFICAZIONE	13
PRODOTTI SANIFICANTI	13
INTERVALLI DI SANIFICAZIONE	13
MANUTENZIONE	13
MANUTENZIONE ORDINARIA	13
PULIZIA	13
STOCCAGGIO	13
ACCANTONAMENTO	13
ROTTAMAZIONE	13
CERTIFICATO DI GARANZIA	14
SCHEMA PARTI DI RICAMBIO	15

DISPOSIZIONI GENERALI

Azienda: MORETTI S.p.A

Indirizzo: Via Bruxelles 3 - Meleto, 52022 Cavriglia (AREZZO)

Prodotti: Sedia pieghevole per soccorso EM 330

I prodotti descritti sopra sono in conformità con:

Documento N°	Titolo	Edizione / Data di emissione
93/42/CEE	Direttiva 93/42/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993, concernente i dispositivi medici	14 giugno 1993
EN 1865	Specifiche per le barelle ed altre attrezzature per il trasporto dei pazienti nelle ambulanze	31 maggio 2001

Informazioni aggiuntive

I prodotti rientrano tra quelli disciplinati dalla Direttiva Comunitaria n. 42/1993 alla classe 1 e sono assoggettati alla procedura prevista all'art. 11 punto 5 della 93/42/CEE

Saonara 01 dicembre 2003

PRESENTAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale è parte integrante dell'articolo.

Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO E MANUTENZIONE.

Le descrizioni ed illustrazioni, fornite in questa pubblicazione, si intendono non impegnative. La "MORETTI" si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà convenienti a scopo di miglioramento, senza impegnarsi ad aggiornare questa documentazione.

Le illustrazioni e le immagini contenute nel presente manuale sono intese unicamente come esempi e possono differire dalle situazioni pratiche.

La casa costruttrice non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti, compresa la perdita di utili, o per qualsiasi altro danno di natura commerciale che possa derivare dall'uso del prodotto non conforme a quanto descritto nel presente manuale.

SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

L'Assistenza ai Clienti e il supporto ai prodotti sono aspetti importanti della struttura aziendale MORETTI.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

CONVENZIONI

In questo manuale sono stati adottati i seguenti simboli grafici:



ATTENZIONE! È posto prima di determinate procedure. La sua inosservanza può provocare danni all'articolo.



AVVERTENZA! È posto prima di

determinate procedure. La sua inosservanza può provocare danni all'operatore, al paziente o all'articolo.

SICUREZZA

DISPOSIZIONI DI CARATTERE GENERALE

Gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione della sedia.

Utilizzare ed eseguire la manutenzione dell'articolo solo come prescritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente di parti di ricambio ed assistenza MORETTI.

Non usare la sedia per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata e concepita.

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose.

Avvisare il paziente ogni qualvolta vengano effettuate regolazioni della sedia.

Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale.

Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

REQUISITI E FORMAZIONE DEGLI OPERATORI

Gli operatori:

devono avere una conoscenza pratica delle procedure di movimentazione di emergenza di pazienti;

devono essere fisicamente in grado di assistere il paziente;

devono leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte;

devono impraticarsi nell'uso della sedia pieghevole prima di impiegarla in situazioni reali con un paziente;

devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al servizio medico di emergenza;

devono essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento;

devono eseguire specifici esercizi e devono adottare tutte le precauzioni al fine di evitare il rischio di procurarsi danni alla colonna vertebrale.



ATTENZIONE! Conservare una registrazione delle esercitazioni effettuate

INTRODUZIONE

PRESENTAZIONE TECNICA

La sedia pieghevole EM 330 è ideale per il trasporto dei pazienti nei posti più disagiati come scale, corridoi e ascensori dove non passa la barella. È dotata di quattro leve per il sollevamento, le due frontali si possono regolare in lunghezza per migliorare il trasporto.

Un bloccaggio di sicurezza automatico permette di aprire e chiudere la sedia portantina in modo da poter raggiungere un ingombro ridottissimo in posizione ripiegata. Il telaio è in alluminio leggero e maneggevole, il telo della seduta e dello schienale è in nylon arancione impermeabile e facile da pulire, è dotata di una tasca portaoggetti posta dietro lo schienale. Completa di 3 cinture a sgancio rapido per l'immobilizzazione del paziente, 4 ruote di cui due direzionali posteriori e 2 piroettanti dotate di freno e poggiatesta.

NORMATIVE DI RIFERIMENTO

L'articolo è stato progettato e costruito da MORETTI in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici.

DESTINAZIONE D'USO

La sedia pieghevole MORETTI è stata realizzata per rispondere alle esigenze necessarie al trasporto dei pazienti nelle ambulanze. La sedia deve essere utilizzata esclusivamente sotto stretta sorveglianza del personale precedentemente istruito.

COSTRUTTORE

L'articolo descritto nel presente manuale è prodotto da:

IDENTIFICAZIONE

L'articolo è identificabile dalla targhetta, posta nell'imballo, sulla quale sono riportati i seguenti dati:

- Nome e indirizzo del fabbricante

- Modello articolo
- Numero di matricola

- Numero lotto
- Anno e mese di produzione
- Portata massima

DESCRIZIONE GENERALE

DENOMINAZIONE DELLE PARTI

- 1 Leve di trasporto posteriori
- 2 Impugnature per trasporto su ruote
- 3 Cinture di immobilizzazione paziente
- 4 Poggiabraccia
- 5 Maniglia di sgancio per apertura e chiusura (sotto al sedile)
- 6 Nottolini di sblocco
- 7 Leve di trasporto anteriori
- 8 Ruote direzionali

- 9 Ruote piroettanti con freno
- 10 Mozzo di inclinazione
- 11 Sedile-Schienale in Nylon
- 12 Impugnatura sedile
- 13 Poggiapiedi
- 14 Tasca portaoggetti

CARATTERISTICHE TECNICHE

MATERIALI IMPIEGATI

Il telaio è in acciaio e alluminio, il telo della seduta e dello schienale è in nylon impermeabile

Ingombro (maniglie aperte)	mm	1250X570X900H
Ingombro (maniglie chiuse)	mm	715X570X900H
Ingombro (sedia chiusa)	mm	210X570X980H
Larghezza seduta	mm	460
Altezza seduta da terra	mm	490
Profondità seduta	mm	460
Peso	kg	11
Portata	kg	150



INSTALLAZIONE

TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE



AVVERTENZA! Le operazioni di sollevamento e movimentazione devono essere condotte da personale specializzato ed addestrato a questo tipo di manovre.

Il trasporto può essere effettuato attraverso le seguenti vie di comunicazione: stradale, ferroviaria, marittima, aerea.

Il peso dell'apparecchio è deducibile dalle caratteristiche tecniche e dall'imballo.

La movimentazione del singolo articolo deve essere effettuata utilizzando mezzi idonei alla movimentazione quali il carrello elevatore semovente o il carrello elevatore manuale. Restano valide le accortezze per la sicurezza sul lavoro.

VERIFICA DELLA DOTAZIONE

L'imballo contiene:

- sedia pieghevole;
- manuale di istruzioni per l'uso.

MESSA IN SEVIZIO

CONTROLLO ALLA CONSEGNA

Rimuovere i componenti d'imballaggio e controllare l'articolo.

Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio in appositi luoghi di raccolta inaccessibili a bambini e ad animali.

Se l'articolo è stato danneggiato durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio ed attenersi alle disposizioni previste nelle condizioni di vendita.

ASSEMBLAGGIO

Il prodotto non necessita di alcun tipo di assemblaggio ed è pronto per essere utilizzato appena disimballato.

TEST FUNZIONALE




ATTENZIONE! Il seguente controllo deve essere ripetuto periodicamente per verificare l'efficienza del prodotto, come specificato nel capitolo "Manutenzione".


Prima di porre in uso l'articolo:

- verificare se funziona correttamente facendo riferimento al capitolo "Funzionamento e uso" del presente manuale;
- se il controllo dà esito positivo l'articolo è pronto per essere messo in regolare servizio, in caso contrario contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti MORETTI.

FUNZIONAMENTO ED USO

USO

 **AVVERTENZA!** Non usare la sedia pieghevole per scopi diversi da quelli a cui è stata destinata e per cui è stata concepita.

 **AVVERTENZA!** Prima dell'uso, sanificare sempre la sedia doccia secondo le modalità descritte nel capitolo SANIFICAZIONE.

APERTURA DELLA SEDIA

Sbloccare, tirando la maniglia di sgancio (5), la sedia e portarla in posizione APERTA con un movimento a libro.

5



Eeguire un movimento di assestamento per facilitare l'ingresso in sede, con sedia in posizione aperta, al dispositivo di aggancio.

CHIUSURA DELLA SEDIA

Chiudere leve di trasporto e poggia-braccia;

Sbloccare, tirando la maniglia di sgancio (5), la sedia e portarla in posizione CHIUSA con un movimento a libro.



Eeguire un movimento di assestamento per facilitare l'ingresso in sede, con sedia in posizione chiusa, al dispositivo di aggancio.

ABBASSARE/ALZARE IL POGGIPIEDI


Per abbassare il poggiatesta afferrarlo con una mano ed eseguire un movimento rotatorio verso il basso.

Per alzare il poggipiedi afferrarlo con una mano ed eseguire un movimento rotatorio verso l'alto.


- estrarre la leva di trasporto anteriore (7) con l'altra mano;
- rilasciare il nottolino e muovere la leva di trasporto leggermente in avanti od indietro fino a quando non scatta (clic) il dispositivo di bloccaggio (6).

REGOLAZIONE E AGGANCIAMENTO CINTURE



 **ATTENZIONE!** Durante le manovre di salita e di discesa dalla sedia e durante lo stazionamento, le ruote

devono essere bloccate onde evitare possibili spostamenti.

 **ATTENZIONE!** Avvisare SEMPRE il paziente quando viene eseguita una qualsiasi regolazione

BLOCCARE/SBLOCCARE LA SEDIA

Per bloccare la sedia agire con un piede sui pedali dei freni delle ruote anteriori portando il freno nella posizione "frenata".

Per sbloccare la poltrona agire con un piede sui pedali dei freni delle ruote anteriori portando il freno nella posizione "libera".

ESTRAZIONE LEVE DI TRASPORTO ANTERIORI



Per eseguire questa operazione procedere nel modo seguente:

- sollevare il nottolino (6) con una mano;



La sedia EM 330 è dotata di tre cinture a sgancio rapido per immobilizzare il paziente durante il trasporto.

Una cintura, situata nello schienale, blocca la zona toracica, una sul sedile blocca le gambe e l'altra, nei pressi del poggiatesta, blocca i piedi.

La cintura a sgancio rapido è formata di due parti, una fissa (femmina) e l'altra regolabile (maschio) dotata di due agganci (fig. A).

Sgancio della cintura

Sganciare le cinture premendo i due agganci e tirando verso l'esterno le due parti.

Aggancio della cintura

Allentare le cinture facendo scorrere la parte eccedente di cintura sul gancio.

Innestare le due parti della cintura (fig. B) fino ad udire il tipico suono di aggancio a scatto (clic).

Tirare il lembo libero della cintura (fig. C) fino ad ottenere la corretta immobilizzazione del paziente.



MOVIMENTAZIONE DELLA SEDIA



ATTENZIONE! L'uso della sedia prevede l'impiego di due operatori di media statura, in buone condizioni fisiche. In particolare, gli operatori devono

possedere forza nella schiena, nelle braccia e nelle gambe per sollevare, spingere e tirare; buon equilibrio, riflessi e coordinazione muscolare.

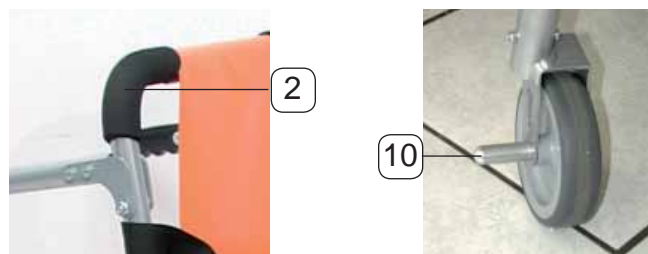


ATTENZIONE! La movimentazione della sedia con il paziente dovrà essere fatta con le cinture di sicurezza applicate.

Per movimentare la sedia su **superfici lisce** procedere nel modo seguente:

- sbloccare le ruote;
- spingere la sedia afferrandola sulle impugnature per trasporto su ruote (2);
- se si presenta un ostacolo di dimensioni ridotte (un gradino) inclinare la sedia appoggiando un piede sul mozzo di inclinazione (10) e superare l'ostacolo;
- al termine del tragitto bloccare le ruote.

Per movimentare la sedia su **posti disagiati** (scale), procedere nel modo seguente:



- il primo operatore deve sollevare la barra delle leve di trasporto posteriori (1);
- il secondo operatore deve estrarre e bloccare le leve di trasporto anteriori (7);
- entrambi devono sollevare da terra lentamente ma con sincronia la sedia col paziente;
- superato l'ostacolo appoggiare di nuovo a terra la sedia e chiudere le leve di trasporto anteriori.

SANIFICAZIONE

PRODOTTI SANIFICANTI



ATTENZIONE! Gli agenti sanificanti sono corrosivi.

Attenersi durante l'uso alle istruzioni fornite dal produttore dell'agente sanificante per la specifica applicazione. Se possibile richiedere al produttore garanzie sul grado di corrosività delle soluzioni utilizzate.

E' molto importante seguire le specifiche riguardanti la concentrazione, la temperatura ed i tempi di reazione.

Ogni modifica di queste caratteristiche potrebbe danneggiare l'articolo.

INTERVALLI DI SANIFICAZIONE

Gli intervalli di sanificazione sono definiti dall'utente, in base alle esigenze, tenendo conto delle indicazioni riportate nel presente manuale e quelle riportate nei prodotti sanificanti utilizzati.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORDINARIA

L'articolo è stato progettato per non richiedere alcuna manutenzione. Non vi sono quindi operazioni da compiere a intervalli di tempo prefissati.

Il personale tecnico deve ispezionare l'articolo almeno due volte all'anno; l'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi danno che potrebbe comprometterne l'integrità ed il corretto funzionamento.



ATTENZIONE! Se si individua un danno, porre immediatamente fuori

servizio il prodotto fino a riparazione o sostituzione avvenuta.



ATTENZIONE! Si consiglia di far effettuare qualsiasi operazione di regolazione tecnica o riparazione dell'articolo non elencata in questo capitolo a personale specializzato del servizio di vendita ed assistenza.

PULIZIA

Per una migliore e più lunga durata del prodotto è indispensabile eseguire periodicamente una accurata pulizia generale. Si consiglia di procedere come descritto di seguito.



ATTENZIONE! Non spruzzare detergenti direttamente sulle parti meccaniche dell'articolo. Si raccomanda di evitare l'uso di diluenti, alcool o benzina, detergenti e forti abrasivi, quand'anche fosse per eliminare "macchie difficili".

All'occorrenza o almeno ogni 15 giorni:

- pulire l'articolo con acqua e sapone neutro, risciacquare con un panno umido e asciugare completamente;
- pulire con cura le ruote con un panno imbevuto di acqua e sapone neutro, risciacquare e asciugarle completamente, e verificare la loro efficienza.

STOCCAGGIO

Lo stoccaggio per un lungo periodo deve essere effettuato rispettando le seguenti condizioni:

- l'articolo deve essere imballato;
- il luogo di stoccaggio deve essere asciutto e al riparo dal sole;

ACCANTONAMENTO

In caso di accantonamento per un lungo periodo è necessario provvedere alla protezione di quelle parti che potrebbero risultare danneggiate in seguito al deposito di polvere. Provvedere ad ingrassare le parti che si potrebbero ossidare o danneggiare in caso di essiccazione.

ROTTAMAZIONE

Allorché si decida di non utilizzare più questo articolo, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti che possono essere causa di fonti di pericolo.

Valutare la classificazione del bene secondo il grado di smaltimento.

Rottamare con rottami di ferro e collocare in centri di raccolta previsti.

Se considerato rifiuto speciale, smontare e dividere in parti omogenee, smaltire, quindi, secondo le leggi vigenti

CERTIFICATO DI GARANZIA

Il presente certificato deve essere conservato sino alla data di scadenza.

Esso dovrà essere presentato, ogni qualvolta si renda necessario un intervento tecnico, unitamente alla fattura, ricevuta fiscale, bolla di accompagnamento beni, o ogni altro documento probante che riporti il nominativo del rivenditore e la data in cui è stata effettuata la vendita.

L'utente che non fosse in grado di esibirlo perderà ogni diritto alla garanzia.

La garanzia ha inizio dalla data di acquisto riportata sul certificato e sulla fattura, ricevuta fiscale o bolla di accompagnamento beni, ed ha validità di mesi 24 per le parti mobili ed elettriche, di mesi 36 per la struttura dell'articolo.

Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, entro i termini stabiliti, delle parti componenti l'apparecchio che, a insindacabile giudizio della Casa Costruttrice, risultassero difettose all'origine per vizi di fabbricazione.

Questa garanzia non copre:

Avarie da trasporto (graffi, ammaccature e simili);

danni da cadute;

danni causati da trascuratezza, negligenza, manomissione, incapacità d'uso dell'apparecchio, nonché da riparazioni effettuate da personale non autorizzato;

danni dovuti a errata installazione dell'apparecchio, qualora questa venga effettuata direttamente dall'utente o comunque da personale non autorizzato;

danni causati dall'insufficienza o inadeguatezza dell'impianto elettrico oppure alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o di altra natura, nonché danni causati da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio;

interventi tecnici inerenti l'installazione dell'apparecchio e l'allacciamento agli impianti di alimentazione;

interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti. Se richiedi il personale dovrà versare un contributo fisso al personale incaricato;

manutenzione ordinaria;

ciò che può essere considerato normale deterioramento per uso;

E' comunque esclusa la sostituzione dell'apparecchio.

Il servizio di intervento in garanzia può altresì essere rifiutato quando l'apparecchiatura sia stata modificata o trasformata in qualsiasi modo.

Il ripristino dell'apparecchio verrà effettuato nei limiti di tempo compatibili con le esigenze organizzative, da tecnici autorizzati, su richiesta dell'utente al rivenditore o direttamente alla Casa Costruttrice.

Nel caso di intervento a domicilio l'utente è tenuto a corrispondere il diritto fisso per spese di trasferimento.

Qualora invece l'apparecchio venisse riparato presso uno dei Centri del Servizio di Assistenza Tecnica della Casa Costruttrice, le spese ed i rischi di trasporto relativi saranno a carico dell'utente.

Le riparazioni effettuate in garanzia non danno luogo a prolungamenti o rinnovi della stessa.

Le parti sostituite in garanzia restano di proprietà della Casa Costruttrice.

Nessuno è autorizzato a modificare i termini e le condizioni di garanzia o a rilasciarne altre verbali o scritte.



EASYRED

